

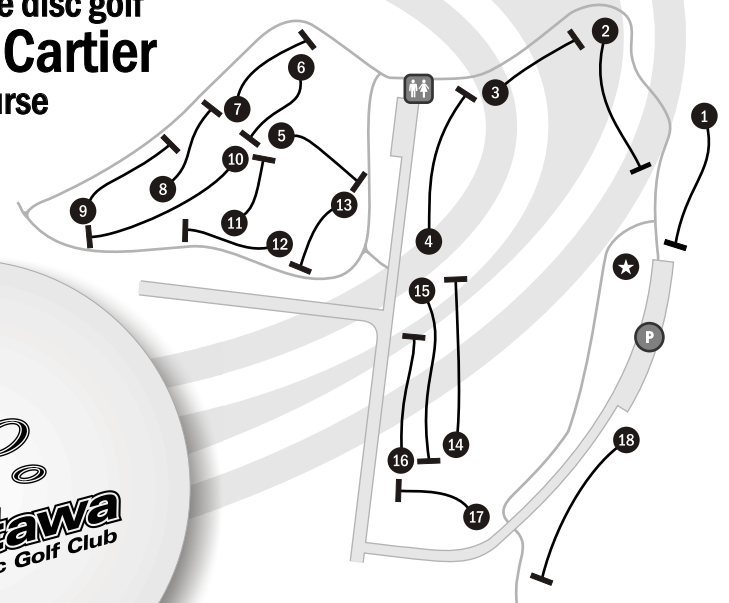
## Les Règlements de Disc Golf

1. Soyez conscient de l'environnement - aidez-nous à conserver la beauté de notre parc.
2. Le golf à disques se joue comme le golf à balles, mais on se sert de disques volants. On compte un coup chaque fois que le disque est lancé, ou bien quand on a encouru une pénalisation. C'est le golfeur qui a le score le plus petit qui gagne.
3. Les lancers de tee doivent se faire aux terres de départ.
4. Après avoir joué son disque, le joueur dont le disque est le plus éloigné de la cible joue toujours en premier. Le joueur qui a eu le plus petit nombre de lancers à la cible précédente est celui qui lance en premier au terre de départ.
5. Les lancers au fairway doivent se faire en ayant un pied exactement à l'endroit où le disque s'est arrêté au lancer précédent. L'autre pied ne doit pas être plus près du panier sur une ligne allant de la position du disque à la cible.
6. La course précédant le lancer, et l'enchaînement normal ne sont permis que si la position est à plus de 10 mètres du panier. À moins de 10 mètres, le joueur n'a pas le droit de placer un pied au-delà de la position avant que le disque n'ait atterri. Les putts en «tombant» ou en «sautant» ne sont pas permis dans un rayon de 10 mètres de la cible.
7. Tout disque qui s'arrête à l'intérieur du panier ou dans les chaînes - «Winston!» - constitue un achèvement réussi de la cible. Un disque qui finit sur le poteau - «Twirly!» - ne constitue pas un achèvement du putt.
8. Un disque qui s'arrête à plus de 2 mètres du sol est tenu pour injouable. Le disque doit être lancé à partir du sol directement en dessous de l'endroit où il s'est arrêté et on compte une pénalité d'un coup.
9. Un lancer qui aboutit hors du jeu récolte une pénalité d'un coup. L'eau, les routes, les pavillons et les sentiers sont des obstacles hors-jeu.
10. Ne jamais lancer avant que les joueurs précédents soient hors de portée, ni avant que le fairway soit entièrement vide de spectateurs et de passants.

## Rules of Disc Golf

1. Please be Earth conscious - keep our park beautiful.
2. Disc golf is played like ball golf, using flying discs. One stroke is counted each time the disc is thrown, and a penalty is incurred. The winner is the golfer with the lowest score.
3. Tee throws must be completed within proper tee areas.
4. After teeing off, the player whose disc is farthest from the hole always throws first. The player with the fewest strokes on the previous hole is first to tee off.
5. Fairway throws must be made with a foot directly on the spot where the last throw came to rest. The other foot may be no closer to basket along the line of the lie.
6. Running up to throw, and normal follow-through, are allowed if lie is more than 10 metres from the hole. Inside 10 metres, a player may not step past the point of their lie until after the thrown disc has landed. "Falling" or "jumping" putts are not allowed inside 10 metres.
7. Any disc that comes to rest inside the disc pole hole basket or chains constitutes successful - "Winston!" - completion of the hole. A disc that comes to rest on top of the pole hole does not - "Twirly!" - constitute a successful putt.
8. A disc that comes to rest more than 2 metres above the ground is considered unplayable. The disc must be thrown from the ground directly below the disc. 1 stroke penalty.
9. A throw that lands out-of-bounds must be played from the point where it went out-of-bounds. 1 stroke penalty. Water, roads, pavilions and walkways are out-of-bounds hazards.
10. Never throw until the players ahead of you are out of range, and until the fairway is completely clear of spectators and park guests.

## le parcours de disc golf Jacques Cartier Disc Golf Course



SC-JC-2004-07

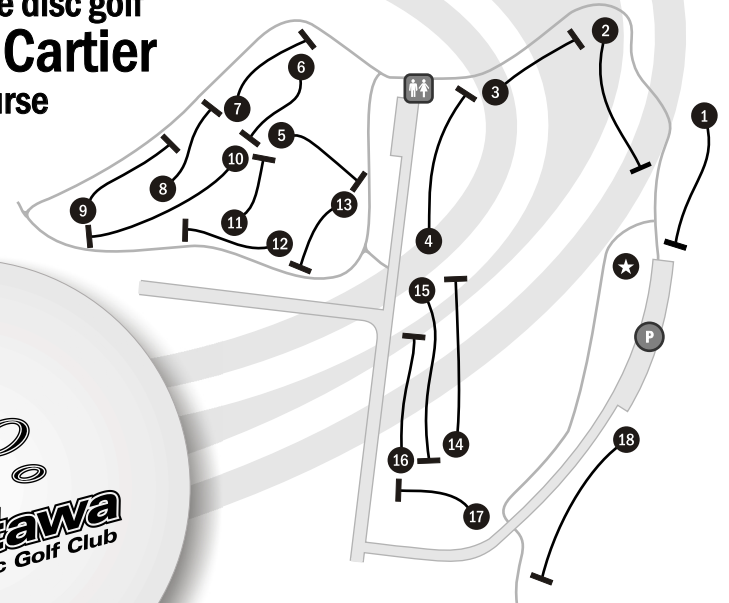
## Les Règlements de Disc Golf

1. Soyez conscient de l'environnement - aidez-nous à conserver la beauté de notre parc.
2. Le golf à disques se joue comme le golf à balles, mais on se sert de disques volants. On compte un coup chaque fois que le disque est lancé, ou bien quand on a encouru une pénalisation. C'est le golfeur qui a le score le plus petit qui gagne.
3. Les lancers de tee doivent se faire aux terres de départ.
4. Après avoir joué son disque, le joueur dont le disque est le plus éloigné de la cible joue toujours en premier. Le joueur qui a eu le plus petit nombre de lancers à la cible précédente est celui qui lance en premier au terre de départ.
5. Les lancers au fairway doivent se faire en ayant un pied exactement à l'endroit où le disque s'est arrêté au lancer précédent. L'autre pied ne doit pas être plus près du panier sur une ligne allant de la position du disque à la cible.
6. La course précédant le lancer, et l'enchaînement normal ne sont permis que si la position est à plus de 10 mètres du panier. À moins de 10 mètres, le joueur n'a pas le droit de placer un pied au-delà de la position avant que le disque n'ait atterri. Les putts en «tombant» ou en «sautant» ne sont pas permis dans un rayon de 10 mètres de la cible.
7. Tout disque qui s'arrête à l'intérieur du panier ou dans les chaînes - «Winston!» - constitue un achèvement réussi de la cible. Un disque qui finit sur le poteau - «Twirly!» - ne constitue pas un achèvement du putt.
8. Un disque qui s'arrête à plus de 2 mètres du sol est tenu pour injouable. Le disque doit être lancé à partir du sol directement en dessous de l'endroit où il s'est arrêté et on compte une pénalité d'un coup.
9. Un lancer qui aboutit hors du jeu récolte une pénalité d'un coup. L'eau, les routes, les pavillons et les sentiers sont des obstacles hors-jeu.
10. Ne jamais lancer avant que les joueurs précédents soient hors de portée, ni avant que le fairway soit entièrement vide de spectateurs et de passants.

## Rules of Disc Golf

1. Please be Earth conscious - keep our park beautiful.
2. Disc golf is played like ball golf, using flying discs. One stroke is counted each time the disc is thrown, and a penalty is incurred. The winner is the golfer with the lowest score.
3. Tee throws must be completed within proper tee areas.
4. After teeing off, the player whose disc is farthest from the hole always throws first. The player with the fewest strokes on the previous hole is first to tee off.
5. Fairway throws must be made with a foot directly on the spot where the last throw came to rest. The other foot may be no closer to basket along the line of the lie.
6. Running up to throw, and normal follow-through, are allowed if lie is more than 10 metres from the hole. Inside 10 metres, a player may not step past the point of their lie until after the thrown disc has landed. "Falling" or "jumping" putts are not allowed inside 10 metres.
7. Any disc that comes to rest inside the disc pole hole basket or chains constitutes successful - "Winston!" - completion of the hole. A disc that comes to rest on top of the pole hole does not - "Twirly!" - constitute a successful putt.
8. A disc that comes to rest more than 2 metres above the ground is considered unplayable. The disc must be thrown from the ground directly below the disc. 1 stroke penalty.
9. A throw that lands out-of-bounds must be played from the point where it went out-of-bounds. 1 stroke penalty. Water, roads, pavilions and walkways are out-of-bounds hazards.
10. Never throw until the players ahead of you are out of range, and until the fairway is completely clear of spectators and park guests.

## le parcours de disc golf Jacques Cartier Disc Golf Course



SC-JC-2004-07

